

英語融入藝術與人文之 沉浸式教學模式

陳錦芬

國立台北教育大學



沉浸式教學理論

美加 Bilingual/ 歐盟 CLIL

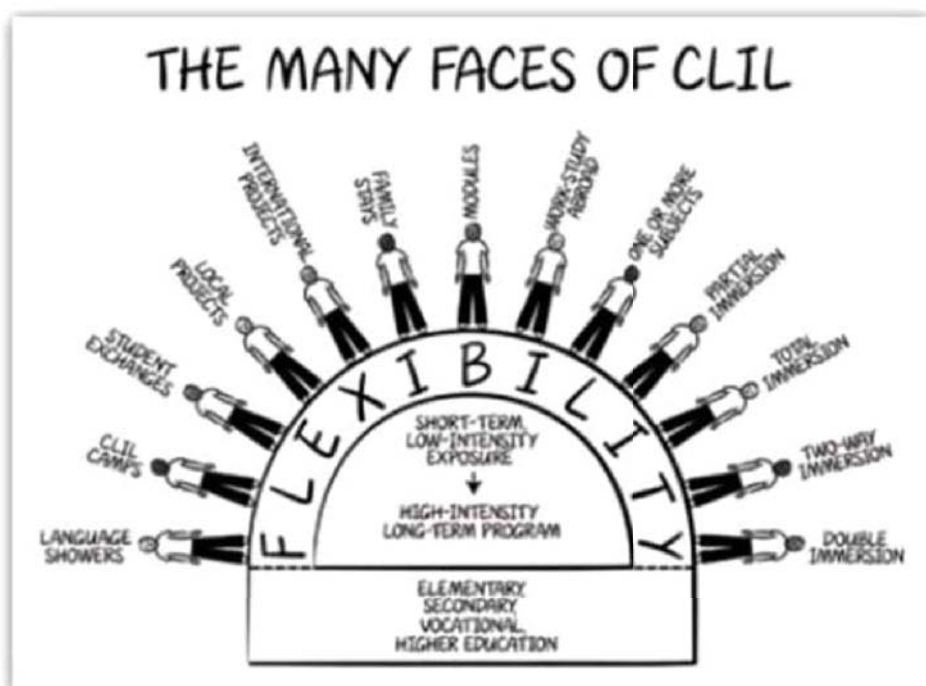
- 美加 immersion 雙語
- 以西語、法語、原住民語母語融入之雙語教學
- 強調母語習得 self-esteem 建立
- 學科、母語並重
- 母語師資
- Early immersion (G1)
- Late immersion (G3)
- Partial immersion
- 歐盟 CLIL
- 以某一種外語如入之教學
- 強調 plurilingualism (horizontal mobility)
- 學科、外語並重
- 中小學教師具英語 C1 & 外語能力
- Hard /Soft CLIL (全外語、部分外語)

台灣英語沉浸式教學模式：

英語成為第二官方語言

- 2004 ~ 「英語村/英語情境中心/雙語教學/CLIL」
- 全英語教學
- 外師主教、中師協同
- 彈性教學、校本位課程
- 英語課綱、英語教學模式為主
- 主題(議題)式教學活動設計
- 評量:英語能力
- 2018 教育部「英語融入其他學科沉浸式教學」
- 中、英雙語教學
- 學科知識技能學習為主
- 英語能力習得為輔
- 中師主教、英語與學科教師共備、專家學者輔導
- 一般學科上課時間
- 以學科課綱為主軸
- 學科知識與專業英語字彙、英語聽說溝通能力

CLIL Umbrella (1994~2008~2011)



- Language showers
- CLIL camps
- Student exchanges
- Local projects
- International projects
- Family stays
- Modules
- Work-study abroad
- One or more subjects
- Partial immersion
- Total immersion
- Two-way immersion
- Double immersion

CLIL 不可做的事?

- A threat to subject specialism (威脅到學科教與學)
- “Dumbing down” of subject content (犧牲學科內容)
- Elitist and only for more able students (菁英化教學)
- For foreign teachers (使用外師)
- Backdoor language teaching (improper, secret 偷偷教)
- Additional subject teaching (另外多加學科教)
- Teach what students already know in another language (用另一個語言 如母語 再教一次)

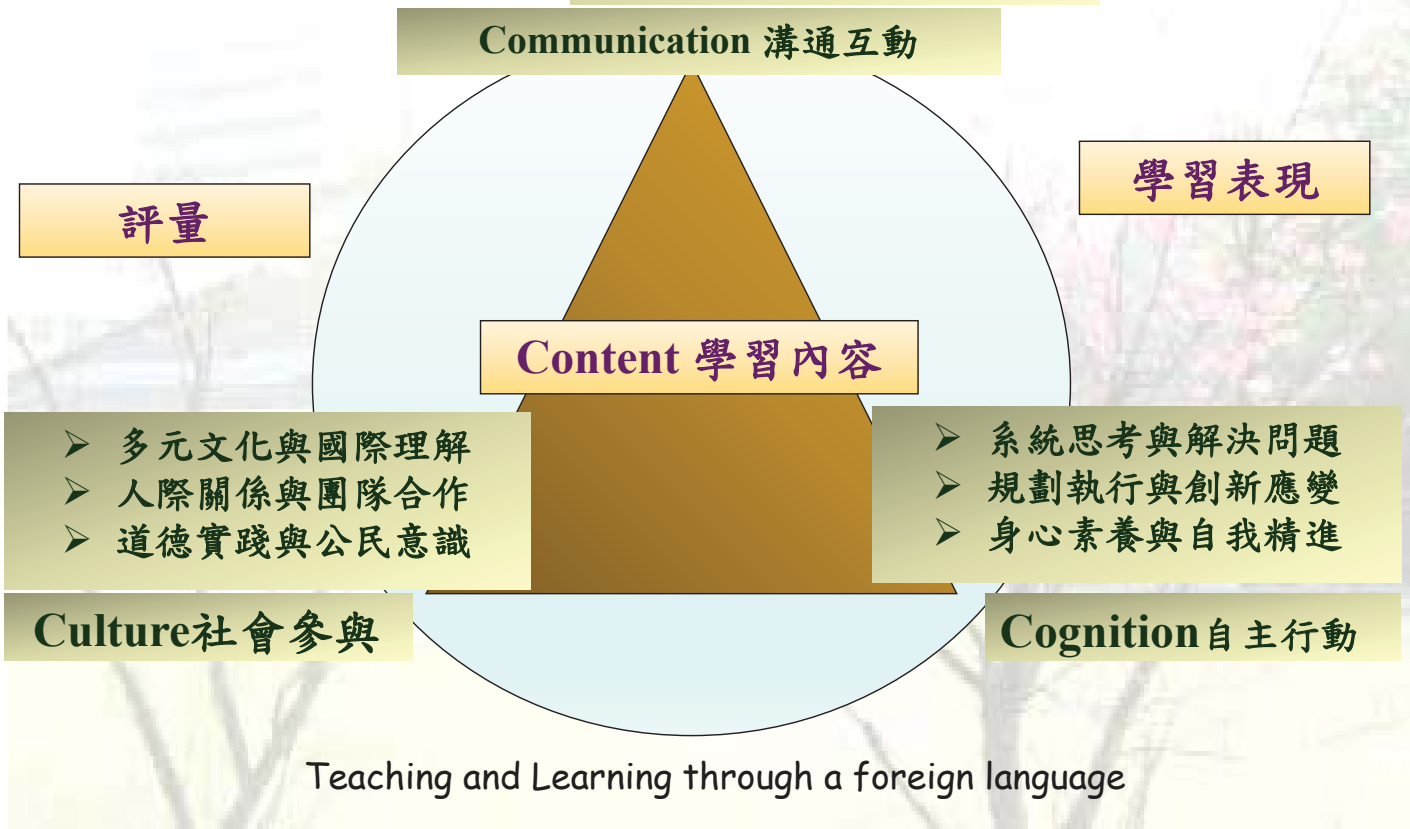
- Do Coyle, University of Nottingham

David Marsh <https://www.youtube.com/watch?v=1B96NiuGf9E>

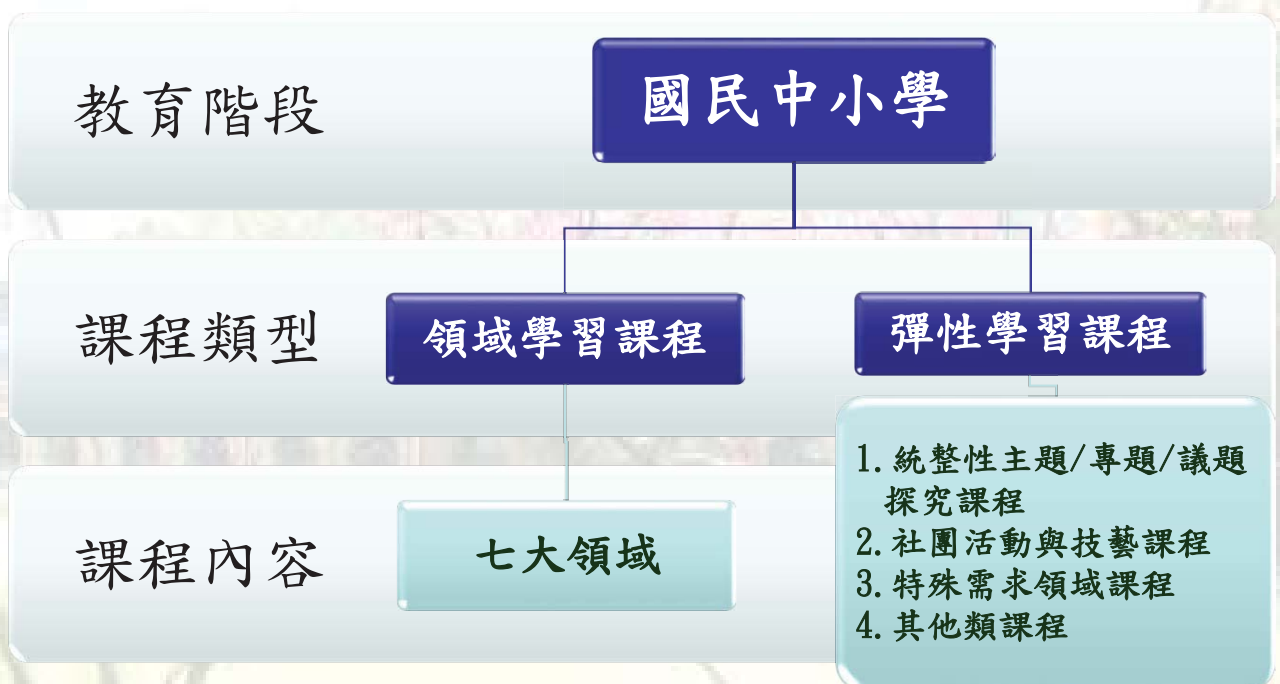
- 1/3 歐洲國家都在嘗試做CLIL但多數仍是實驗課程 pilot studies
，如immersion, bilingual ed. Multilingual ed. Language showers.
- CLIL is complex.
- There is no single mode for CLIL
- Who is to teach (language or subject teachers and how to combine both (content and language)
- New concept is difficult to accept
- Insufficient understanding of content knowledge and the medium of a foreign language
- CLIL methodology and assessment are not clear
- Teachers have to be supported
- Top teachers overload, shortage of teaching materials.
- A platform for exchanging ideas, lings, materials and practice ways.

4Cs Applied Curriculum

- 符號運用與溝通表達
- 科技資訊與媒體運用
- 藝術涵養與美感素養



國民中小學課程總綱架構與內涵



- ★ 素養導向之領域教學
- ★ 跨領域統整教學

國民中小學 領域及名稱調整

「自然與生活科技」
更名為「自然科學」

「藝術與人文領域」
更名為「藝術領域」

第一學習階段
「綜合活動領域」
整併至「生活課程」

第四學習階段
「健康與體育」之
「健康」更名為
「健康教育」

教育階段 階段 年級		國民小學						國民中學				
		第一學習階段		第二學習階段		第三學習階段		第四學習階段				
		一	二	三	四	五	六	七	八	九		
部定課程	領域/科目	語文		國語文(6) 本土語文/ 新住民語文(1)		國語文(5) 本土語文/ 新住民語文(1)		國語文(5) 本土語文/ 新住民語文(1)		國語文(5)		
		數學		數學(4)		數學(4)		數學(4)		數學(4)		
		社會		生活課程 (6)		社會(3)		社會(3)		社會(3) 歷史、地理、公民 與社會)		
		自然科學				自然科學(3)		自然科學(3)		自然科學(3) 理化、生物、地球 科學)		
		藝術				藝術(3)		藝術(3)		藝術(3) (音樂、視覺藝術、 表演藝術)		
		綜合活動				綜合活動(2)		綜合活動(2)		綜合活動(3) (家政、童軍、輔導)		
		科技								科技(2) (資訊科技、 生活科技)		
		健康與體育		健康與體育(3)		健康與體育(3)		健康與體育(3)		健康與體育(3) (健康教育、體育)		
		領域學習節數		20 節		25 節		26 節		27 節		
		校訂課程	彈性學習課程	統整性主題/專題/ 議題探究課程								
社團活動與技藝課程				2-4 節		3-6 節		4-7 節		3-6 節		
特殊需求領域課程												
其他類課程												
學習總節數		22-24 節		28-31 節		30-33 節		32-35 節				

藝術涵養:美感素養

- E-B3 具備藝術創作與欣賞的基本素養，促進多元感官的發展，培養生活環境中的美感體驗。
- J-B3 具備藝術展演的一般知能及表現能力，欣賞各種藝術的風格和價值，並了解美感的特質、認知與表現方式，增進生活的豐富與美感體驗。
- U-B3 具備藝術感知、欣賞、創作與鑑賞的能力；體會藝術創作和社會、歷史、文化之間的互動關係；透過生活美學的涵養，對美善之人、事、物，進行賞析、建構與分享。
- 自主行動: 建構美學知識、技能和態度; 引導學習者生活脈絡/情境中，主動觀察、體驗、鑑賞 (學習內容)。
- 溝通互動: 賞析、建構與分享藝術創作(學習表現)。
- 社會參與: 了解、尊重和珍視多元藝術文化，美化生活周遭的人、事、物。(藝術參與、生活應用-實踐-學習表現)。

藝術涵養:音樂素養

- **自主行動**:建立藝術學習情境引導學生藝術探究(察覺、感知、嘗試、探索、實作、思考價值態度),培養自主學習、互動對話與實踐參與為主軸。
- **溝通互動**:採用講解、示範、問答、發表、討論、遊戲、實作、展演、合作學習等教學方法,發展藝術基礎技能。同時尊重學生的詮釋、原創、獨特表現或解決問題的方式,並能正向回饋學生合宜的表現。
- **社會參與**:融入多元文化藝術,並導入重要價值觀議題如性別平等、人權、環境、海洋教育等,以豐富教學的內容。
- 簡言之,提供學生多元音樂學習環境和教材教法,引導學生體驗、**表現**(歌唱演奏、視覺探索、表演元素、創作展現)、與**鑑賞**(審美感知與理解),培養**實踐**(藝術參與、生活應用)能力。
- **評量**:重視學習的歷程與情境,將藝術知識、表現過程與完成作品整合於生活實踐中。

英語融入(CLIL)藝術教學範例

- Integrated English-Art lesson 'Autumn Colours'
<https://www.youtube.com/watch?v=ia6K0CECHFQ>
 - 生活情境脈絡(秋天落葉)整合母語 老師的英語帶腔
 - 顯示教室中的重要英語於牆上,讓學生複述,確認學生懂得學習過程(學習內容)
 - 學生需要用英文才能向老師拿到需要的畫具(有意義的互動)
 - 實際操作(彩繪)、最後分享(學習表現)
- CLIL Project - Art Lessons - Class 2B - Scuola Primaria
<https://www.youtube.com/watch?v=MUMHUyym2dk>

英語融入(CLIL)音樂教學範例

- CLIL session in Miralletes Music class. 5 sketches 配合音樂律動
<https://www.youtube.com/watch?v=PGnFXc8UWkQ>
 - 教師英語徐徐道來，slow down the speed. ◦
 - 說明或給指令配合 Body language，很清楚且確認學生理解老師的英語
 - 學生用母語回答，可請同學幫忙一起說出英文答案
 - Task-based 的活動設計，生活情境、學生體驗、表現
- Teach Music in a Primary School: Music Masterclass - J and C Academy (Beat- rhythm) <https://www.youtube.com/watch?v=c9TSeQ02GgA>
- 法國週 <https://www.youtube.com/watch?v=CXF8xHhc2Bw>
(整合文化、視覺藝術、音樂、韻律、運動、飲食、建築)

低年級英語融入生活(綜合)之教學設計: 單元/主題導向 (theme-based)

- 範例一:金門縣安瀾國小—生活(自然、音樂、視覺藝術)
 - 主題一:和書做朋友 主題二:奇妙的種子 主題三:垃圾變少了
 - 主題四:夏天 主題五:下雨了 主題六:泥土與螞蟻
- 以下雨了為例:引導學生觀察下雨景象*(五官感受和身體活動)、欣賞交響樂團的雨聲、雷聲;英語兒歌TPR+製作雷聲筒+英語morning circle/ phonics。
- 範例二:台南市南梓實驗小學—生活(自然、視覺藝術、文學)
 - 主題一:認識植物:校內踏查:介紹如何在校內觀察、拍照、蒐集不同形狀葉子
校外踏查:使用夾鏈帶蒐集不同種類泥土,觀察泥土中的動物
拾穗:畫家繪本、創作種子、種植色鉛筆畫作品分享與介紹
植物創作:用樹葉樹枝拼貼畫用短文寫出作品,為植物寫一首詩
 - 主題二:泥土:親近泥土:泥土的特性、種類 認識泥土中的動物
陶土藝術:介紹如何創作陶土用陶土創造動物
大豐收 :菜園採收分享 水果沙拉製作

中、高年級英語融入藝術之教學設計： 單元/主題導向 (theme-based)

• 範例三: 花蓮慈小 – 視覺藝術

主題一: 認識原住民文化

主題二: 製作交流紀念品

主題三: 認識原住民藝術家

主題四: 圖騰設計、手環編織

教學內容: 分析圖騰，了解圖騰設計含意。學生設計圖騰，手繪原民風提袋，並完成簡易編織 (探索、理解、賞析，創作、分享)

• 教學內容設計過程

- 一、依教科書、校內特色、校內文化活動選定主題，由美術老師設計完成整學期的教學內容。請學科教授指導、修訂，學科老師再修訂後，定案。
- 二、請英語教師加入上課之英語用語，請英語教授指導、提供。(教案範本)
- 三、最後交給主教教師(學科教師)參考使用。
- 四、英語教師入班觀摩教學現況，提意見(英語用字)供主教教師參考修訂。

英文融入藝術之「選材與教學策略」

- Topic: Novelty (引起興趣), cognitive challenges (腦力激盪), pleasure (positive emotions愉快經驗), data collection and processing (graphic organizer- graphic, chart table) – task-based
- How to scaffold students in CLIL
 - Show and tell
 - Tap into prior experience
 - Give time to talk
 - Pause, ask, questions, praise, review
 - Present key words
 - Use visual aids, pictures, charts, diagrams, posters, flashcards, multimedia presentations
 - Language – no grading
 - 6-10 content E. vocabulary but L1 allowable during discussions
 - Sarah Phillips – author of Incredible tips for CLIL

「英語融入」藝術教學之原則與策略

- 原則:
 - 學科知識學習為主、英語習得為輔、不能犧牲學科知識的教與學，充分了解和遵循領域課綱。
 - 以單元為主軸(學科教材為主、整合英語教材)採**任務導向/主題導向**的教學活動設計，提供學生學習內容(情境脈絡、基礎智能、核心問題)，引導學生觀察、摸索、體驗、反思和學習表現。
- 英語融入過程:
 - **Morning circling**: 教室語言(問候語、簡易聊天、每堂課習慣性重複使用，和學生做輕鬆、愉快的互動。
 - **Language focus**: 課前共備，檢核和歸納藝術領域專業英語，選定關鍵字，結合多媒體呈現(Flesh cards、圖片、PPT)，協助學生理解。
 - **Environment decoration**: 專有名詞做布置學習環境(至於白板或黑板兩側)，以加深字音、字形、字義的視覺連結)。

「英語融入」藝術領域教學之策略

- **Teaching aids**: 專業名詞的介紹或講解說明時，降低說話速度，說畫素力求清楚表達，同時善用body language、圖片、觀賞YouTube影片和操作等。
- **Repetition**: 在學習過程中刻意重複使用專有名詞。
- **Inquiry instruction**: 以問答方式，帶入專有名詞。也以問答方式評量學生了解程度，作為調整教學進度的參考。(教案範例)
- **Plurilingualism**: 教師盡量用英文問與答，學生則可以中英交錯使用。對於使用英文對談的學生給於正面的強化。
- **Adjustment**: 視學生的英語程度(年段)、教材的難易度、本土文化的強調，調整英語融入的百分比。循序漸進，逐漸提高百分比。
- **Interdiscipline**: 善用英語課程學過的語彙，做適度的聯結。如小二的綜合(生活)介紹四季，英語課的morning circle 每天都在重複介紹四季、天氣、一週日期、十二個月份。唯英語語彙來用來溝通互動，不宜上課前或中逐一教英語單字或句型。

慈大附中國小部四年級英語融入藝術與人文領域教學之教案設計

主 題	名 稱	教學週次
一	認識原住民文化(以交流學校民族為主)--	第 02~05 週
二	原來是朋友---交流紀念品製作(豆豆拼鑰匙圈)	第 06~09 週
期中考		第 10 週
三	“原”來一家人---認識原住民藝術家(實際參訪)	第 11~12 週
四	原民圖騰、編織之美---圖騰設計、手環編織	第 13~18 週
期末考		第 19 週
	藝術賞析---認識原民藝術家	第 20 週

藝術與人文領域沉浸式英語教學教案設計-主題四

主題名稱	圖騰設計、手環編織	教學設計者	邱奕玫、張鈺苓、洪麗文、林慧琦
教學對象	四年級	教學節次	6 節課(40 分鐘/每節)
能力指標	1-2-1 探索各種媒體、技法與形式，了解不同創作要素的效果與差異，以方便進行藝術創作活動。 1-2-5 嘗試與同學分工、規劃、合作，從事藝術創作活動。 2-2-7 相互欣賞同儕間視覺、聽覺、動覺的藝術作品，並能描述個人感受及對他人創作的見解		
學習目標	1. 學生能分析圖騰，了解圖騰設計含意。 2. 學生能設計圖騰。 3. 學生能手繪原民風提袋，並完成簡易編織。		
設計理念	1 學生能找出圖騰設計的原理與特色，並實際設計與繪製 2 學生能習得原住民族手環編織的技巧 3 學生能分享與介紹自己設計與創作的作品		
教學方法	實作教學		
英語學習 content vocabulary / sentences patterns	單字： 編織 plait、手環 bracerlet、布農族 Bunun、圖騰 totem、原住民 aboriginal、手提袋 handbag、設計 design、創作 create、手繪 hand-made、元素特色 elements/features 教室用語： First, design/create your picture that matches Bunun totems. Second, transfer your picture on the surface of the handbag. 句子： Design/create your handbag.		

教學活動 (主題四)	教學時間	教具	評量
<p>藝術教學：圖騰設計活動有三大面向</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 分析原民族圖騰構成元素 2. 設計圖騰 3. 將設計圖騰設計於提袋上 <p>編織教學：分析原民族圖騰構成元素</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. 觀察、分析原民編織圖騰與編織方式 2. 介紹編織材料 3. 實作編織手環 <p>第三節 [引起動機]</p> <p>(參訪回來後，教師請學生發表於參訪中的發現。)</p> <p>T: Is it fun to visit Bunun tribe? S: Yes T: What did you find there? Or what is the most interesting thing you found there? S: (自由發表，編織、木雕、圖騰柱、髮飾、項鍊.....) T: Great! Do you remember the person you met there? S: (自由發表) T: Yes, ____ (藝術家名字) is a very very good Bunun artist. He has a lot of beautiful art works. What are the most wonderful/the common things/pictures you found in his art works? S: (自由發表，圖騰上的元素 花 動物 顏色...) T: Can you tell more about the .. (花 動物 顏色..) T: Do you know why they put the... (花 動物 顏色) on their totem pole? S: (自由發表)</p> <p>[發展活動] (教師放影片，顯示各國的原住民都有他們各自的圖騰。然後請學生小組分析出圖騰構成元素有哪些?色彩有哪些?)</p> <p>(教師介紹各國原民圖騰。)</p> <p>T: Great job. You know we have our aboriginal people. There are different aboriginal peoples in other countries, such as Indians in the USA, Māori in New Zealand, and Indigenous Australians in Australia. And they all have their own totems.</p> <p>T: We can find that all of the aboriginal peoples in the world have their own totems, which are all beautiful and colorful.</p> <p>While, those totems are different from each other. Do you know why?</p> <p>S: (自由發表)</p>	<p>10'</p> <p>10'</p> <p>5'</p>	<p>ppt/參觀時的拍的照片</p> <p>老師把學生提到的元素(英文閃示卡+中文)放到黑板上</p> <p>Youtube影片</p> <p>各組一個白板或學習單寫下他們的想法/討論的結果</p>	<p>學生發表學習態度(參與度)</p>

<p>(教師引導學生分析布農族的圖騰元素和代表意義)</p> <p>T: OK, now. We will study on our aboriginal people's totem. I give each group 5 minutes to find the key elements in Bunun totems and what do those totems mean?</p> <p>Please, guess. What do those totems mean? What are the ideas for those totems?</p> <p>S: (各組討論後，自由發表 中英文皆可)</p> <p>T: Yes, those totems are Bunun people's believes.....(教師說明布農族圖騰的意義)</p> <p>(教師引導學生發現這些圖騰設計的形式，既簡潔又能傳達訴求 kiss-rules: simple and easy-telling)。</p> <p>T: Please look carefully. How do those totems look?</p> <p>S: (自由發表)</p> <p>T: Is it very hard to figure out what it is? Is it complicated?</p> <p>S:(自由發表)</p> <p>T: No, most of them are very simple and easy to tell.</p> <p>Do you know why?</p> <p>S:(自由發表)</p> <p>[綜合活動]</p> <p>T: (綜合學生的說法，強調設計圖騰的重要原則(Kiss rule)是 Keep it simple and stupid</p> <p>T: So, keep the kiss rule in mind. We will design our own totem next week. Each group has to think about a topic for your design.</p> <p>(請學生小組討論各自的圖騰設計主題，圖畫內容和代表意義，下週一上課時，各組學生要分享他們的設計想法，然後著手設計各組的圖騰。)</p> <p>第三節 結束</p>	<p>5'</p> <p>5'</p> <p>5'</p>	<p>Ppts 或 影片</p>	
--	-------------------------------	----------------------	--

<p>第四節</p> <p>[暖身活動] (請學生小組討論各自的圖騰設計主題，圖畫內容和代表意義，下週一上課時，各組學生要分享他們的設計想法，然後著手設計各組的圖騰)</p> <p>T: Today is your show time. Each group will come up to the stage to tell us their totems, and what are the ideas for their totems. S: (學生分組發表)</p> <p>[發展活動] (教師發下紙張請學生開始進行構圖設計，提醒學生設計範圍大小區域，離邊緣 5 公分;提醒構圖線條宜明確，以利後續將其複製於提袋中。)</p> <p>T: All of you have great idea. I love them so much. While, it's time for you to design your own totems. Now, attention! Listen carefully. Before start your design, you have to remember three thinks First, Make your margin 5 centimeters wide around the whole paper. (老師拿時握說明此原則) Second, please all the lines have to be clear. So, you can paste them into your handbags easily. Third, please be very careful, when painting on the bags. Watch out the way of watering and coloring. (老師示範上色的技巧和如果水分掌控或配色方式不好時，會造成甚麼樣的結果。以先前失敗作品為例，提醒學生該注意的地方。)</p> <p>T: When you finish your design. Show it to me and I will give you copy paper and a handbag. You will put your totem deign into the copy paper and then transfer your totem into the handbag. (學生設計時，教師巡堂指導)</p> <p>[統整活動-賞析與分享] (學生分享圖騰設計的作品和發現. I S: We design the totem withIt meansWe love/like ...because.../ We find ...) T: (教師說明作品成功、失敗因素與補教方式。)</p> <p>第四節 結束</p>	<p>10'</p> <p>15'</p> <p>10'</p> <p>5'</p>		<p>學生實作</p> <p>作品分享</p>
---	--	--	-------------------------

附件

David Marsh 介紹 CLIL <https://www.youtube.com/watch?v=1B96NiuGf9E>

英語融入視覺藝術

Make a birthday calendar using gravity

<https://www.youtube.com/watch?v=E7Hq49w-NTI>

Mix colors with a song

https://www.youtube.com/watch?v=IwfZvRuE7s8&list=PL1BfkvadNqh7URZ2HbL06MEWNNpmSX_Q8

Integrated English-Art lesson 'Autumn Colours' 整合母語 老師的英語帶腔

<https://www.youtube.com/watch?v=ia6K0CECHFQ>

CLIL Project - Art Lessons - Classe 2B - Scuola Primaria (a tree of season)

<https://www.youtube.com/watch?v=MumHUyzm2dk>

CLIL in Art in Slovakia https://www.youtube.com/watch?v=rgS1BVI_3qQ

Art vocabulary <https://www.youtube.com/watch?v=Y5icuOpjznA>

Vocabulary Lesson the Arts https://www.youtube.com/watch?v=Yq_p9C04wuM

Art Vocabulary Lesson <https://www.youtube.com/watch?v=qFBkCyDq6aI>

英語融入音樂

CLIL session in Miralletes Music class. 5 sketches 律動

<https://www.youtube.com/watch?v=PGnFXc8UWkQ>

How to Teach Music in a Primary School: Music Masterclass - J and C Academy
(beat & rhythm) <https://www.youtube.com/watch?v=c9TSeQ02GgA>

First Grade Music Class Oct 2012 <https://www.youtube.com/watch?v=kDBxB9kO-IU>

Ostinato (Vocal & Rhythm Instruments) <https://www.youtube.com/watch?v=m-43btwsc9U>

Grade 3 Music Class on Rhythm <https://www.youtube.com/watch?v=Ft21ggTb-Z8>

Teach Music in a Primary School: Music Masterclass - J and C Academy
<https://www.youtube.com/watch?v=c9TSeQ02GgA>

英語融入健康

Recycle <https://www.youtube.com/watch?v=nr9Q6F6xv0Q>

Recycle https://www.youtube.com/watch?v=S_FE_83VfxM

Healthy food https://www.youtube.com/watch?v=iM25Iz_47FI&t=3s

States of Matter <https://www.youtube.com/watch?v=Pu0uZUKSC-s>

英語融入自然、地理、歷史

GEOGRAPHY <https://www.youtube.com/watch?v=qGvKff-Ww9U>

Geography and History <https://www.youtube.com/watch?v=xuxnpLl40Bw>

History <https://www.youtube.com/watch?v=HZsyud6YWuE>

Integrated English-Geography lesson 'Migration'
<https://www.youtube.com/watch?v=SovzQchPeJU>

Electricity and Energy Saving <https://www.youtube.com/watch?v=jMpbExcSb-w>

Animal reflection group 5 & 6 <https://www.youtube.com/watch?v=KCFcVdZaBzk>

Introduction into CLIL & Science Lesson Plan
https://www.youtube.com/watch?v=sUuwD2_qzgc

英語融入體育

P.E and CLIL -Primary School Of Ancient Olympia
<https://www.youtube.com/watch?v=E4DUFvp8IMw>

PE - CLIL activities <https://www.youtube.com/watch?v=nCnANrPASoU>

Integrated English-PE lesson <https://www.youtube.com/watch?v=srhNTzTbPzM>

CLIL in Romania.Physical education and English.mp4
https://www.youtube.com/watch?v=6oNYmIJBZ_A

CLIL PE <https://www.youtube.com/watch?v=lBycXf6QDt8>

CLIL physical education <https://www.youtube.com/watch?v=QIKvWuDscJg>

CLIL lesson Sport 2 students 9 10 呼拉圈
<https://www.youtube.com/watch?v=erluGdzbN-w>

CLIL incredible teaching tips https://www.youtube.com/watch?v=xiQRbB9_1zs